

حيات

میانجامانده ده دنيایه داهایه مړه حیات قاتلم ...! - نځه -

اداره مرکزی :
انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف امینلکي پانده کی دائرة
استانبول بوروسی :
انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

نومبر 15 غږ شوه .
سنة لکي پوسته ايله 7,5 لیرا .
(اجنې مملکتلر ایچین 7,5 دولار)
ابونه . علان ایشلری ایچین استانبول بووونه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرنک مرجعی انقره مرکزیدر .

صافی : 92

انقره 30 ، آغستوس ، 1928

4 نځی جلد

مصاحبه :

استقبالده قادین

بونسخه سنی منور قادینلغه تخصیص ایتمکه «حیات» که استهداف ایله دیکی غایه شوه . چوق سریع بر ترقی حمله سی کوسترمش اولان تورک قادینلغی جد آتدقیقه واوزرنده مثبت دوشونمکه محتاج مسئله لر اورتایه قویمشدر . ایسته یورز که بومسئله لر تدقیق ایدیلین ، واوزرنده دوشونولین .

هر سریع تکامل ، هر حمله یکی شرائطه انطباق ایدمه مین قربانلر ویریر . تورک قادینلغنک سریع تکاملنک ده بوقاعده دن استثنا تشکیل ایدمه . مه مسی طبعیدر . که اوافق مشاهده لرله اورتایه قونابیله . جک اولان بوحمله نک «قربان» ی اولان تیپلری تبارز ایتدیرمک رومانچیلریمزک وظیفه سیدر . بو زوالی «قربان» لک تولید ایدمه جکی اجتماعی نتیجه لری میدانه قویمق مستقبل قادینلغک یولنی تنویر ایدر .

قادینلغیمزک سریع تکاملی قارشیدسنده کنديسنه معقول بوجه ویره مین خانملر اولدینی کبی قادین قارشیدسنده موروث تلقی و اعتیادلری دکیشدیرمه مین یاخود قادینک اجتماعی وظیفه سنی هیچ دوشونه مین ارککلرده وارد . بونلرک قادین حالته ، بالنتیجه اجتماعی حیاتمه پایدینی ضررلری ده اورتایه قویمق لازمدر . «حیات» تمی ایدره که متفکرلریمز بو مسئله اوزرنده قابل اولدینی قادار چوق دوشونسینلر ، صوک یکر می سنه ظرفنده تورک قادینلغنک کوستردیکی بویوک حمله نک نتیجه لرینی تبارز ایتدیرسینلر .

تورک قادینلغنک ترقیاتی تولید ایلین ،

حیاتلرینه وجهه ویره ن اجتماعی برطاقم سبیلر واردر . بو سبیلر نه اولورسه اولسون مستقبل قادینلق اوزرینه مؤثر اولاجق عواملدن بری ده قیزلریمزه تلقین ایدمه جکمز «مفکوره» لردر . بزه کوره ، قادین نه قادار دیگر «موجود» لر ایچین فداکار اولور ، نه درجه یه قادار برار ککک حیاتمه ، وفقیتنی تامین ایله یه جک احتیاص وقوقی ویره بیلیر و چوجوغی ایچین بر محبت اوجاغی حالته کله بیلیرسه اوقادار مسعود ، جمعیتک قوت و آهنکی ده اونستده زیاده اولور .

برطاقلری ایچین که یوکسک امل و غایه قادینک ارکی تقلید ایله مسی عد ایدیلکده در . بو، چوق یا کیش برهددر . هر نوع سلطه دن قور تولمش ، حریتنی آلمش اولان قادینلغیمز هدفنی ارکی تقلیدده دکل ، بالذات کنديسنک اجتماعی وظیفه سنده آرمالیدر . نیجه نک کوزل برسوزی واردر : ارکک طبیعت قارشیدسنده مهادیا «ایسته یورم» ، قادین ایسه «اوایسته یور» ده ملیدر . قادین «او» ده دیکی وارلغه نه قادار کندينی ربط ایدره سه اودرجه مسعود اولور .

ایشته نځه قادین تربیه سنده مفکوره بو اولمالیدر . قیزلریمزه شونی تلقین ایتلی یز که حقیقی شخصیت اجتماعی وظیفه نک بنسبه سیه حاصل اولور . خانملر بو وظیفه نی فردیتلرینی مستقلاً آنکشاف ایتدیرمکده دکل ، بوتون وارقللرینی دیکرلرینه . . . چوجوغنه ، زوجه . . . ربط ایتکده کورملیدرلر . بویله اولمایان بر مفکوره هر شیدن اول قادینی بدبخت ایدره .

بعضیلری خانملریمز نه یه داهایه کشف طرزده ولود اولمایور دیورلر . نځه بونک که مهم سببی بو مفکوره نک هنوز قادین قلبنده قوتله یر طوتماما سیدر . اویله منور خانملر واردر که ایچلرینک بوشلغندن شکایت ایدیور ، نه یا باجقلرینی بیلمه دکلرینی سویله یورلر .

بواضطر ابک منبی ، مفکوره سزلکدن ، باشقه بروجوده کندينی ربط ایدمه مین ممکن ایلری کلیور . شخصیت و حریت بر مفکوره یه قلبنی باغلامقده در . بویله بر مفکوره اولماز سه قوتسز قالمق ، هر نوع ولودیتی غائب ایله مک ضروریدر . قوتسز لک ایسه بد بختلغک سببیدر . قادینه «حریتک معناسی کندي فردیتکزه ، خودکاملقلریکزه تابع اولمقدیر» . یولنده ویریه جک نصیحت اونلری کنديلرینه مقدر سعادتدن محروم قیلار ، اجتماعی حیاتمزی ضعیفه تیر . اسکی مائله تشکیلاتی نه ایچین کشف سعی صرف ایتمککمز مساعد دکلدی ؟ بونی تدقیق ایدرسه ک کورورز که بو سبیلردن بری قادینک و ارککک تماماً آری آری بر حیات یاشاماسیدر . آریلیق یالکز حرم و سلاملق اعتیادنندن عبارت دکلدی . حقیقتده نه ارکک ، نه قادین روحلرینی یکدیگرینه بوشالتامیورلردی . قادین ساده جه اوه باقیور ، فقط ارکک ایچین بر احتیاص ، برنشته منبی اولامیور ، مائله یالکز دینی قدسیت فکرینه دایانمیوردی . شیمدیکی مائله داهایه زیاد احتیاص و محبته مستنددر . قادین ویره جکی احتیاصیه ارکک ایچین قوت منبی اولور . شوشرطله که قادین کندينی دیکرینه

مماکتز به مجرول ایکی تورک شاعره

(نادره) - (ناتوان)

هجری اون اوچونجی و میلادی اون دووقوزنجی عصرده قلاسیک و سقلاسیک ادبیات آرتیق حیاتنک صوک دوره لرینی ، بلکه صوک سنه لرینی یاشایوردی . فی الحقیقه بوگون بیله اسلامی قناعتله یاشایان بوتون تورک عالمنده بوادیاتک مختلف تجلیلری کوروپوروز . فقط ، بو ، حاکم بر ذهنیتک محصول ، عصری بر ذوقک ایجابی اولارق یاشایان جانلی ، کوربوز ، حیاتی آنموزجلر اولارق ده کل ؛ بلکه اریق ، عقیم ، پسمانده بر حیات کولکه سی حالنده سوروکله نین تبتلردن عبارتدر . حال بوکه ؛ اون دووقوزنجی عصرده وضعیت بویله ده کلدی . دینه بیلیرکه قرون وسطائی حیات و ذهنیتک اولوشنه آجیان خانلر ، بکلر و بکزاده لر اللردن چیقان سیاسی ، اداری قوتلر تحسیرلرله یارقلری کبی اجداددن موروث بو ذهنیت و تلقیه ، بو ذوق و تصنعده عینی علاقه ایله باغلامش کورونویورلردی .

بابورشاه احفادینک خوقندده ، فرغانهده قوردینی صوک حکومتک پارلاق بر سیاسی اولان امیر عمرخان اطرافنده کی شاعرلری ، سازنده لری و صنعتکارلریله جدیدک هندده یاراتدینی احتشامی ، صوک بر غیرتله ، فرغانهده یاشاتماغه اوغراشییور ، حسین بايقارلری خاطرلاناچق بر ادبی دیریلک کوسترمک ایسته یوردی . بالذات وجوده کتیردیکی فارسجه و تورکجه دیوانلریله عددی یوزلره بالغ اولان زمانی شاعرلری اثر ایداعنه ، دیوان ترتیبنه سوق و تشویق ایدیوردی .

ایشته ، بو ادبی هیجانک ، بو ادبی مسابقه نک باشنده بولونان امیرک قاریسی ، بر تورک خاننی اولان (نادره) ده دیوان صاحبی اولان بر شاعردر . نادره هم کوزله ، هم ذکی ، هم حاضر جواب بر قادیغش .. آدی کامله در . اندیجانلی رحمان قلی بک آتالق نامنده بر ذاتک قیزیدر [1]

[1] بلم اوچانغی (2-3) 15 مایس 1923 صحیفه 29 بو مجموعه دن نقلاً « صدرالدین عینی » ده « نمونه ادبیات تاجیک » (سمرقند 1925) آدلی اثرینک (185) نجی صحیفه سنده (نادره) دن قیصاجه بحث ایتشدیر .

کوروب او نخل باغ عشوه نک روی عرقناکک دکلدردله کوزیاشی دوکوب کل شرمسار اولدی بیام زلف و خدیله صبا وارنده کلزاره اولوب سنبل پریشان لاله وکل داغدار اولدی طرزنده تمیز و سلیس نظم لری اولان فطنت خاتم ، قادین شاعر لریمز آراسنده جدأ ممتاز بر سیادر .

بوندن اونی یدی اون سکز سنه اول وفات ایدن ایکنجی بر شاعر فطنت خاتم واردکه قره دکز ساحلنده « اوردو » ده دوغمشدر . « خزینه دار زاده » عالمه سنه منسوبدر .

علی جانب

امیر ، قیزک کوزه لکنی ایشیده ایشیده عاشق اولمش و باباسندن ایسته مشدی . رحمان قلی بک ، هر نه سیه مینی ایسه اولار رد ایتش ایکن بالآخره امیرک غیظ و غضبندن اورکه رهک قیزی و برمه کراضی اولمشدی . ایشته بو صورتله برلشن عمر ایله نادره دن محمد علی خان ایله سلطان محمود آدلی ایکی چوجوق ده دنیا به کلشدرکه محمد علی خان باباسندن صوکرا تحته چیقمش و سفاهت ، سوء اداره یوزندن ده فلاکته اوغرامش ، دوشمانلری فرغانه یی ضبط ، کندیسینی ده قتل ایتشلردر . حتی اناسی نادره نک ده بو یادرده قتل اندیلدیکی سویله نیر . [1]

نادره ایله امیر آراسنده کچن محاوره لر بعضی تاریخلرده مذکور ایمش . چوق سه ویشدکاری حالده چوق ده چکیشیرلرمش .. امیر شاعر لرینک یاننده حیاتی کچیرر ، نادره یالکیز قالیر ، در حال بر شعرله امیری یانته کلکه مجبور ایدرמש . آرالنده مشاعره اکسیک اولامزش .

نادره نک عمر خانله ازدواجدن صوکرا شعره باشلادیغنی واستعداد مخصوصی سایه سنده بک چابوق انکشاف ایتدیکنی سویله لرلر . زوجنک حیانتده قلبی آجیلرله یارالانان نادره او تولدکدن صوکرا بوتون بوتون زهرله نمش . بوتون یازیلری هجران ، الم و کریه اولمشدر . اولومی ، حقیقت ایسه ، مقدراتک اک فیجیلرندندر .

حساس ، هیجانلی بر شاعر اولدیغنده شبهه ایدیلرین (نادره) یی تورکستانلیرلر ، اوز بکلر چوق سوه لرلر ، کچن سنه لرده الهه ایتدک لری تورکجه دیوانی طبع ایتدیرمک ایستلرکن تره نده غائب ایتشلردی . هر حالده بولونمش اولماسی شایان تمی در :

هجران غم دین تشنه لب و خون جگر من
ساقی کرم ایلاب منکه توت ساغر صهبا
کوزگو کی حیرانلاریککه عرض جمال ایت
دیدارینک اوچون (نادره) دور واله و شیدا
دیهن شاعرک قلبنده قانایان بر یارا اولدیغنی
آ کلماق هیچ ده مشکل برشی ده کلدر :

کوزه ل یاریمغا ، ای باد صبا ، یتکور سلامنی .
کیم ایلنار سن دین اوز که یار کویکه پیامنی .
کونکل دردینی قیل و قالیغا تقریر ایمه س حاجت
تخیر برله روشن ایلا منمون کلامنی .
کونکل کامینی شیرین ایسته دم جام وصالیدین
فغانکیم چرخ هجران زهریدین تلخ ایتدی کامنی
قارانقو بولدی عالم دود آهمنینک سوادیدین
که فرق ایتماز منجم روز روشن برله شامنی
وفا شهبازیدورمین کرمی صید ایتک ایسته رسن
محبت رشته سیدین قیلغاسین زنه ار دامنی
فلکدین کر شکایت آشکار ایتسم تانک ایرماسکیم
غم هجرانه تبدیل ایلادی عیش و مدامنی

[1] تاریخ شهرخی قازان (1885- صحیفه 135)

کرم قیلدک صبا اول یار کوییدین خبر بیردی
کل ریحان ایسیدین بی نیاز ایتدک مشامنی
هرید عشق عالمنورمن عشاق بزیمده
نوی ناله نیدیک بلند ایتدی مقامنی
عدم اقلیمیدا شام مسافر دور خداوند
منکه یتکور سلامت شهریارینک نامنی
چنده کل تماشا ایلیان سروروان کورسم
قیلورمن یاد سلطان سکندر احتشامنی .
قارانقو دور کوزومکه هجر شامی ، بزه دور عیشم
فلک توفراغه پنهان ایلادی ماه تمامنی
غرض همتلاریمدین یاروصلی اقتضاسیدور
تیلارمین وصلینی یارب ، زیاد ایت اهتمامنی .
سیادت خاندانی شاه (یارب) نسل پاک من
خدایا رحمت ایلابارچا اجداه عظامنی .
جواب شاه بیت (نادره) اول نادر دوران
تیکیب سنک اجل سندوردی مینا برله جامنی .
حیاتی دویا دویا و دویا دویا یاشامق قابلیتیه
دوغمش اولان شو قادینک ایچنه دوشدیک محیط
و ذهنیتک مختلف تأثیرلرینه بازیچه اولارق چارپینوب
چیرپینوب اولوب کیمه سی حقیقی بر استعدادک هدر
اولاسی ده کلیدر ؟
آجیقلی بر یوره کل فریادی ، ایچلی بر قلبک
ایکلیتیدی ، سهومک احتیاجیه جالقانان ویانان بر
کولک شکایتی اولان شو یوقاریکی اثر او محیطک
تأثیریه ده کلیدرکه نتیجه ده حیاتی غائب ایده ایده تصوفی
مفهوم و صطلاحلرک اسیری اولوب قالبور . ایشته
اسکی تربیه و ذهنیتک بویله بر چوق استعدادلره سوء
قصیدنی کوروپوروز .

عینی عصرک دیکر بر تورک اولکه سی اوزرنده ده
هان هان عینی تأثیرلری ایقاع ایتدیکنی کوروپوروز .
ایران - تورکیا مبارزه سی ، هرایکی اولکه نک ده
محاسنلکی نتیجه سنده ، کندیلکندن حل و فصل
ایدیلنجه اورتانی بوش بولان قارا چارلیق روسیاسی
قارابر قوش کبی بوتون داغستان ، تورکستان و آذربایجان
اوزرینه جوگمشدی . هر کوشه ده کوچوک بر ملی
وارلق یاشاتماغه چالیشان خانلر ، خازنده لر و بونلرک
اطرافنی آلان خلق سیاسی ، اداری هر دورلو استقلالدن
ال چکمک ضرورتیه قارشیلاننجه ملی وارلتی مدافعه
ایچین بیکانه واسطه دیل قالمشندی . خانلرک ، بکلرک ده ،
علی الاصول فارسی او قومالری ، فارسجه یازمالری بر
نوع لازمه دن ایدیه ده ، آنا دیل لرینی قوللانمق ،
اونو تمامق ده بر ضرورت اولارق کندینی کوسترمکده
کچیکه مشدی .

هجری اون اوچونجی عصرده آذری تورک لهجه
سنک قسماً ایرانی اسلامی تأثیر آلتنده ، قسماً تمامیه
ملی و محلی بر روحده قارا باغده کنیش بر تطبیق
ساحه سی بولدیغنی کوروپوروز . بر عصر اول یاشایان
واقفلر و دادیلرله ایکی عصر آراسنده حدوصل اولان
داها زیاده اون اوچونجی عصره مال ایدیلن ذاکرلر
کبی ر چوق قوتلی شاعرلر ادبیاته صوک
بر شعله داها ویرمشر و نهایت « خان قیزی » دییه
شهرت آلان « خورشید بانوبیکم » قاراباغده محفل

شهره تورک قادي

شهره قادي

آشکندن آتلاړکن فرحلاړ پوره گڼز :
نه طاشلقدہ بر لکه ، نه ناخترلده برايز !
بوشپ شيرين يواجق صابون قوقار قيش وياز ،
تورتولري بم بياض ، پرده لري بم بياض ! ..
هر گوشه ده انچه بر قادين ذوق پاريلاړ ،
هر شيدہ بر قادينک کوز نوري ، امکي وارا !
نارين بر کنج قاديندر بو اوك صاحبه سي :
بر نازلي ابرماق کي چاغلار کولده سسي .
کوزلري خوليايدر ، يوموشاقدري ، دريندر ،
« نهو » اوکا بر معبدري ، « عائله عشق » ديندر !
هېچ اکسيک اولماز اونک اطرافنده بېکلر :
بري قوشوپ آتلاړکن توتہ کيسي اُمکلر ...
موقوفدر برتون عمري ياوړولره ، يوايه ،
سوزکون چهره سي بکزهړ اوچ کيجه لک بر آيه .
هر نه اولورسه اولسون موقعکزي ، ياشکزي ،
بو قادينک توكنده ا کيلزمي ياشکزي ؟

ابن قادي

کونش اوني هېچ بر کون ياناغنده بولادي :
مشقندر ، المدر بو زواللي نك ادي .
احتياجه يابانجي کچه بيلسه برکوني
بويله پاچاورا کي سورومندي عمري .
حيات دكيل اونکي ، ذاتا ، اوزون برصيزي !
باغرينه چوره کلنش دردك اُک آمانسزي :
احتياج ! ... ييلان بوزلو ، ثولوم بوزلو احتياج ! ..
بر ته کون چاليشماسه ياوړولري قابلاړ آچ ...
چاره بوق ! چاليشاجق هر کون تُولورجه سته .
يوقسه کيم جواب ويرر اونک بوغوق سسته ؟
باغرينده ، اللرنده آچيليرکن بيک يارا ،
ايشيقسز قولوبده بکلين چوجوقلره
کوبوره بيلمک ايچين بر بارچا يوان ا کک
بو قايين ، حياتي سواقنده چوروته جک !
هر نه اولورسه اولسون موقعکزي ، ياشکزي ،
ا کيلزمي ، جابله ، قارشيسنده ياشکزي ؟

فکر قادي

باشقا هېچ بر « تپ » اونک دولدورماز پريني :
بعض معلمدر ، جوشغون فکرلريني
جوشغون بر حرارتله کنج دماغلره صاچار ،
نورلو کولکره دوغرو بيک بر پنجره آچار !
اونک سسي « ايلک » ک ، « کوزه لک » ک سسيدير ،
آلنده کي مشعله « حق » ک مشعله سيدر !
يوللرنده دوردورماز اوني نه طاش ، نه ديکن ،
رؤياده کي قوشاړ ... قوشاړ ياز قيش ديمه دن .
شاقاقلري ، کنج ياشده ، کوموش تللره دولار ،
کوزلري و چهره سي چيچکلر کي صولار ...
بعضاده يواسنده چاليشير ، آري کي ،
زنکين بر خزينه در اونک باشيله قلي .
اوندن کلن نسلدر قورتاراجق ياريني :
مکمل يتشدير ، چونکه ، چوجوقلريني !

هر نه اولورسه اولسون موقعکزي ، ياشکزي ،
قارشيسنده ، حرمتله ، ا کيلزمي ياشکزي ؟
خالده نصرت

باقامي غبريلره چشم پير کنماک
ايدرمي عاشق اولان يوسف زمان ترکين
سنگ فراقکه جانده تاب وطاقم يوقدي
تن فسرده غريزا ايدرمي جان ترکين
جهاني ترک ايلز کيم که عاشق جاندر
حياتدن اوزوب آل ايلز جهان ترکين
قرار جاندي ، کسدي جان تواناسن

اوزولدي قوت جان ايتدي (ناتوان) ترکين [1]
هرثيه سنده ، بوتون معناسيله ، بر آنا قلبي
کورمه پور ايسه کده هر حالده صيرلايان بر پوره که
شاهد اولوبورز :

نه اولدي بلبله کيم قيلدي گلستان ترکين
اونوتدي کللريني ايتدي آشيان ترکين

مطالعيله داها باشلاړکن حزين بهرناک الملريني
احساس ايديور . برکون خسته لي اشناسنده « خان
اغلاي » ديدکي اوغلنه يازوب کوندره رديکي شو :

واريمدي سينده دردغم نهان اولورم
فدا اولورم سنکا کل ايله امتحان اولورم
فراقدن کيجه لر ياغزم صباچه کيمي
خيال زلفنکه باغلو کيدوبدي جان اولورم
بهار حسنک ارا کورنجه خزام من
بهار لاله سي تک باغريم اولدي قان اولورم
ورق ورق دل و جان هجرناک ايچره اولدلاشدي
مثال کنجه صدياره اولدي جان اولورم
فدا اوقامتکه کيم قضا نه خوش کلش
قدر بوکوب بيليمي ايلوب کمان اولورم
ديدنک که چک النکي دامنندن ال چکديم
ترجم ايلدينک آخر ايچوان اولورم
او خاک يانکي بن آشيانه ايتشم
وطندن آيري دوشوب ايمدي لامکان اولورم
چکرديم حيرتنکي کورمديم خدا حافظ
نظاره ايلدينک آم آلامان اولورم
فراقدن تونوب تاب وطاقم باله
وصاله يتز الم زار (ناتوان) اولورم [2]

منظومه سي او اسکي شکل وقيافتي آلتنده بر
خسته ومجتل آنا روجي طاشسيور . ناتوان هجري
اون دورديجي عصرک باشلرنده (1315) تاريخلرنده
تولشدر .

ا . هکمت



[1] « تورکجه غزلار » باکو ، مذهب (صحيفه
180) رياض العاشقين محمد اقا مجتهد زاده ج 1
صحيفه 276 در سعادت 1328

[2] خط دستيله يازمه مجموعه ، بلانومرو باکو
عالي په داغوزي انستيتوسي کتبخانه سي : رياض العاشقين
صحيفه 275 تورکجه غزلار صحيفه 8-167

انس « نامله وجوده کان ادبي جمعي حياه وتشويقي
آلتنه آلاق بو جريانه بويوک برکرمي ويرمش ،
حتي رقيب جميتلر آچق تشبثلري بيله کورولشدر .
هم کوزهل ، هم ظريف ، هم نکته کو ، هم رسام ،
هم شاعر اولان خورشيد بانويکيم مهديقلي خانک
قيزي ايدى . سراي اطرافنه طولاديني شاعرلره
احسان والتفاتلرده بولونارق بعضاً . اولنرک غزللريني
تنظير ايدهرک بعضاً کندي غزللريني تنظير ايتديرهرک
اسکي ادبياتي ، بر مدت موقته ايچين دخي اولسه ،
يکيدن جانلانديرمشدر . بوکون حالا اوفيزلي دوره به
اشترک ايدن شاعرلردن ياشايانلر واردر . آلديني
تعليم وتربيه نك تأثيريله اسکي ذهني تمثيل ايدن بو
قادين يکيلکلره ده هوسکار ايمش . کندي ال يازيسيله
يازيلش وکندى طرفندن ترسيم ايديلش رسملره
سوسله نمش ، کندي ايله ايشله نمش بر قابله مجله خصوصي
بر مجموعه سي صوک زمانلرده آذربايجان ، عالي په داغوزي
انستيتوسي کتبخانه سته هديه ايديلشدي . چوق
زمان اسکي مينياتورلر طرزنده ، بعضاً طبيعتدن اقتباساً
ياديني رسملرده کي انچه لکه وصنعت حيرت ايتمه مک
ممکن ده کلدر . سرايک دورت ديوارى آراسنده قابلي
کچن مستعد بر عمرک آنجاچق بو قادار محصول ويره .
بيله جکي دوشونولورسه آجيحه مق الدن کلهز .

مجموعه ده ، چوق زمان بر چيچک رسمي يامش
وآلتنده او چيچک اسمني عنوان اخاذ ايدهرک
بر شعر يازمشدر . کوزهل برده تعليق يازيسي واردر .
ادبياتده « ناتوان » مخلصني قوللانير :

بنفشه

فلک رنگينه بشکزر بو بنفشه ،
دوتوب صحرالري هر سو بنفشه ،
نيچون کلشن لرين ترکين قلوب سن ،
دوشوب سن چولاره دلجو بنفشه ؟
بيله قدينک بوکولش پيرلرتک ،
ديرسن صبح وشام ياهو بنفشه
سني شوق بهار آشفته ايتش
چکر عاشق اولان قيقو بنفشه ..
ديلر عطرينک کونکل بادصباډن
اوزلف يارتک خوشبو بنفشه .

ناتوانده بويله بر موضوع اطرافنده سوزسيلاه مک ،
وحده قيمت ويرمک احتياجي کورولوبورسه ده شکلي
واصولک اسکيلکني آته مايور ، کورمش وبخسه مش
اولديني غزل طرزندن آيريلامايور .

اوغوللردن ميرعباس آغا اولديکي زمان سويلديکي

شو :

نه اولدي بلبله کيم قيلدي گلستان ترکين
اونوتدي کللريني ايتدي آشيان ترکين
کيم ايله مونس اولوبدر کيمه صالوب مھرين
روايمدي ايلک يار مهربان ترکين
کوکل که خار جفادن هميشه نالاندر
يراليدر ايلز ناله و فغان ترکين
چراغ روشن بزم اميدکن يارب
سبب نه اولدي ادمه ايتدي آشيان ترکين